



**Additional Fire Safety Requirements for
Using Charcoal as Fuel Inside Kitchen**

在厨房范围以内以木炭为燃料煮食的附加消防规定

1. Charcoal to be burnt shall be properly placed in the charcoal grill/stove.
用作燃料的木炭须妥善放置于炭烤炉 / 炭炉内。
2. The stock of charcoal shall be kept to a minimum for daily use and stored in non-combustible containers.
木炭存量不得多于每日所需，并须以不可燃的容器存放。
3. No combustible decoration or equipment shall be fitted or used inside the kitchen.
厨房范围内不得安装或使用任何可燃装饰品或器具。
4. Residue of burnt charcoal shall be completely extinguished by immersion in water before disposal.
燃烧木炭的剩余物须用水完全浸熄，方可弃置。
5. The ventilating system and propulsion fan(s) shall always be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen.
在厨房范围内燃烧木炭时，必须一直启动通风系统和吹风扇。

6. A warning sign of a size not less than 100 mm x 250 mm with the wording “Ventilating system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen 在厨房范围内燃烧木炭时， 必须启动通风系统和吹风扇” shall be displayed prominently inside the kitchen for observance by staff therein.

厨房范围内的当眼位置须展示尺寸不小于 100 毫米 x 250 毫米的以下警告标语， 以供厨房范围内的员工遵守：

「Ventilating system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen 在厨房范围内燃烧木炭时， 必须启动通风系统和吹风扇」。

7. Gas detection system for carbon monoxide (CO) acceptable to the Director of Fire Services shall be installed inside the kitchen to raise alarm when the CO concentration level reaches 10 ppm. Such gas detection system shall be connected to the fire alarm system for the licensing area and the detection devices(s) for CO concentration level shall be properly labeled for their purpose. The gas detection system shall be maintained in efficient working order at all times and tested in accordance with their respective user manuals. The test results shall be properly recorded and kept by the management, and be readily available for inspection by Public Officers. All maintenance, alteration and addition works shall be carried out by a registered fire service installation contractor, who shall issue a Certificate of Fire Service Installations and Equipment (FS251) to the owner with a copy forwarded to the Director of Fire Services within 14 days after completion of the works.

厨房范围内须设置经消防处处长认可的一氧化碳气体探测系统， 并能在一氧化碳达到 10 ppm 或以上浓度时发出警号。这个气体探测系统需接驳至持牌处所的警报系统， 并须妥善标明其功能。该气体探测系统须时刻保持有效操作状态， 并根据相关操作手册进行测试。管理人员须妥善记录测试详情和保存记录， 并适时提交予公职人员查核。有关装置的所有保养、改装和加装工程， 须由注册消防装置承办商进行。承办商须于完成工程后 14 天内， 向拥有人发出消防装置及设备证书(FS251)， 并将副本送交消防处处长。

8. When a CO warning alarm is activated, all burning charcoal shall be completely extinguished.

一氧化碳气体探测器警号启动时，必须熄灭所有燃烧中的木炭。

9. The charcoal grill / stove shall be fixed at the location as indicated on the layout plan and properly secured from overturning.

所使用的炭烤炉 / 炭炉须固定在图则上所显示的位置并稳固安装，以防止翻倒。

10. The design of the charcoal grill / stove shall be able to prevent the spread of sparks and ember effectively.

所使用的炭烤炉 / 炭炉的设计须能有效地防止火花及灰烬飘散。

11. Additional Requirements (if any) : -

其他规定 (如有) : -

Fire Services Department

February 2019

消防处

2019 年 2 月